

„Felicità“ – Fotogedichte über das eigene Glück

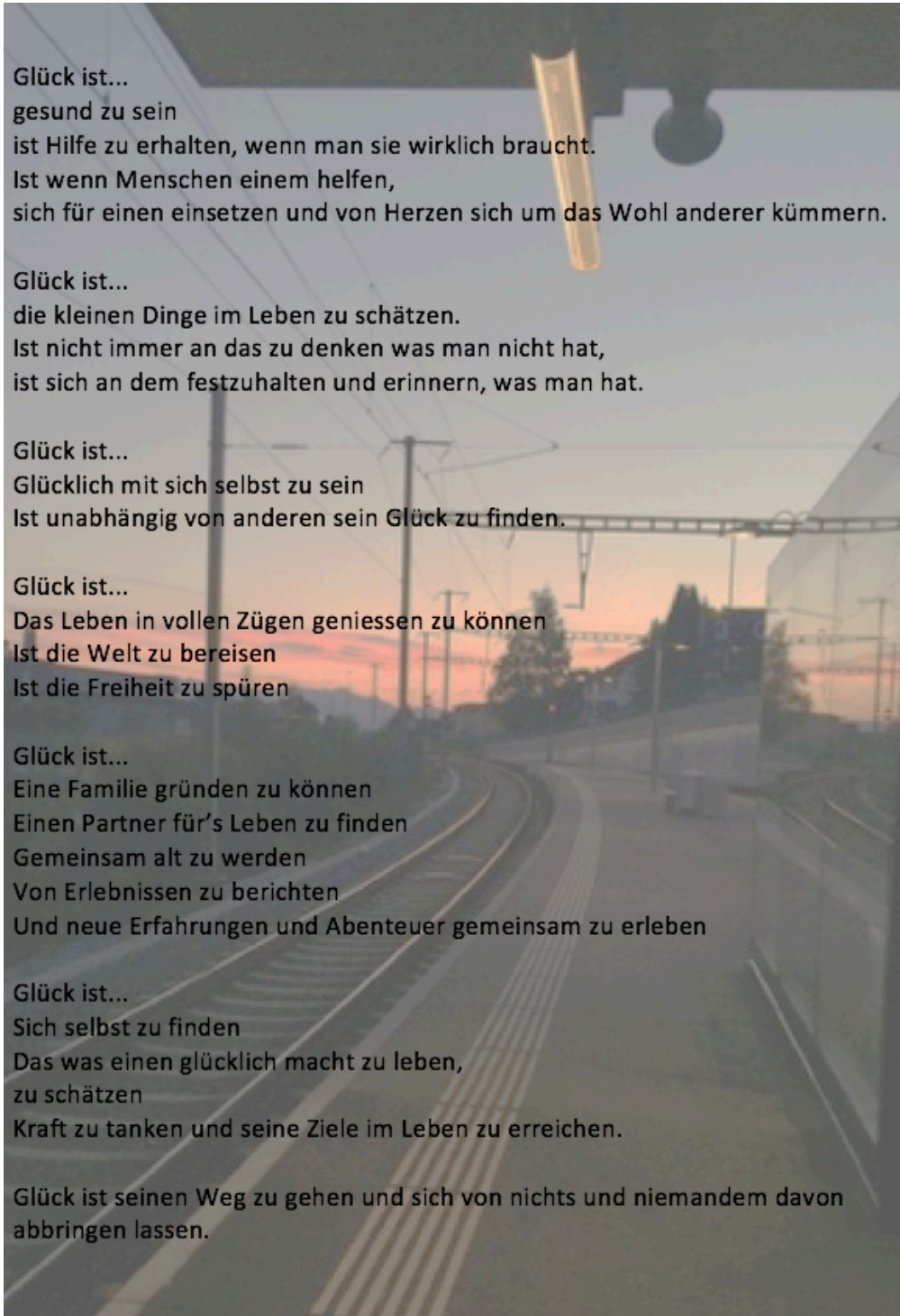
Peter Holzwarth

Die folgende Projektidee motiviert Menschen, auf niederschwellige Art und Weise eigene Gedichte zu schreiben und diesen sprachlichen Ausdruck mit visuellem Ausdruck zu verbinden.

Die Teilnehmenden hören das bekannte italienischsprachige Lied „Felicità“ von Al Bano und Romina Power bzw. schauen eines der Videos im Internet (z.B. YouTube: <https://youtu.be/Jv8WzoF7OI4>).

Zur Inspiration des eigenen Schreibens wird der Text zum Lied in einer deutschsprachigen Übersetzung zur Verfügung gestellt (s. unten). Das Lied enthält eine Aufzählung von alltäglichen Glücksmomenten und Glückssituationen (z.B. ein unerwarteter Telefonanruf, sich an der Hand zu halten, gemeinsam singen, etwas zu essen und zu trinken).

Die Teilnehmenden analysieren die Themen, denken über Formen ihres persönlichen Alltagsglücks nach und schreiben ihren eigenen Text – in Anlehnung an das Original (s. Beispiel und Muster unten). Wer möchte kann auch noch einen eigenen Refrain formulieren. Am Ende wird der Text am Computer oder Tablett mit einem passenden selbst produzierten Bild kombiniert. Der Text kann neben dem Bild oder auf dem Bild platziert sein. Beim Einfügen von Texten in Bilder sind die Dimensionen Schriftgrösse, Schriftart und Kontrast des Bildes zu beachten.



Glück ist...
gesund zu sein
ist Hilfe zu erhalten, wenn man sie wirklich braucht.
Ist wenn Menschen einem helfen,
sich für einen einsetzen und von Herzen sich um das Wohl anderer kümmern.

Glück ist...
die kleinen Dinge im Leben zu schätzen.
Ist nicht immer an das zu denken was man nicht hat,
ist sich an dem festzuhalten und erinnern, was man hat.

Glück ist...
Glücklich mit sich selbst zu sein
Ist unabhängig von anderen sein Glück zu finden.

Glück ist...
Das Leben in vollen Zügen genießen zu können
Ist die Welt zu bereisen
Ist die Freiheit zu spüren

Glück ist...
Eine Familie gründen zu können
Einen Partner für's Leben zu finden
Gemeinsam alt zu werden
Von Erlebnissen zu berichten
Und neue Erfahrungen und Abenteuer gemeinsam zu erleben

Glück ist...
Sich selbst zu finden
Das was einen glücklich macht zu leben,
zu schätzen
Kraft zu tanken und seine Ziele im Leben zu erreichen.

Glück ist seinen Weg zu gehen und sich von nichts und niemandem davon
abbringen lassen.

Romina Fliri

Das Bild kann ein Portrait sein oder ein Foto, das einen Aspekt aus dem Gedicht zum Ausdruck bringt. Ein mitgebrachtes Bild könnte auch neben dem Lied „Felicita“ als weitere Inspiration für die Textproduktion dienen. Es kann auch ein bereits vorhandenes Foto sein, dass für die produzierende Person eine ganz besondere emotionale, motivierende oder biografische Bedeutung hat.

Ziele / Lernchancen

- Wertschätzung von Glück und Glückspotenzialen im eigenen Leben/Lebensalltag
- Ausdruck von Dankbarkeit für die eigenen Ressourcen
- Ausdruck von Emotionen in Wort und Bild
- Erfahrungen mit Text-Bild-Kombinationen sammeln
- Erfahrungen im Bereich lyrische Textproduktion sammeln
- Je nach Altersgruppe: Analyse von populärkulturellen Texten
- Je nach Altersgruppe: Annäherung an die italienische Sprache

Zielgruppe und Kontext

- Das Projekt kann sowohl in schulischen als auch in ausserschulischen Bildungskontexten umgesetzt werden.
- Zielgruppe: Kinder ab ca. 10 Jahren, Jugendliche, Erwachsene, Seniorinnen und Senioren
- Gruppengrösse: ca. 5-25
- Zeit: ca. 1-2 Stunden

Muster für die Textproduktion („xxx“ wird durch eigenen Text ersetzt)

Das Glück ist
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
ist xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
ist xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
das ist das Glück

Refrain:
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Das Glück ist,
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
ist xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
ist xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
das ist das Glück.

Refrain:
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Das Glück ist,
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
ist xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
ist xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
das ist das Glück.



Checkliste

- Das Lied „Felicità“ als Audiodatei (mp3) oder als Filmdatei (mp4) oder via Youtube-Link
- Gerät zum Abspielen (z.B. Computer)
- Übersetzung auf Deutsch (gegebenenfalls auch der Originaltext auf Italienisch) via Beamer zeigen oder ausgedruckt abgeben
- Computer mit Textverarbeitungssoftware
- Fotoapparat

Eingesetzte Medien

- Fotoapparat
- Computer
- Eventuell Drucker
- Eventuell Beamer zum Präsentieren

FELICITÀ SONGTEXT ÜBERSETZUNG

[Al Bano:]

Das Glück

Ist, sich an der Hand zu halten, einen langen Weg zu gehen, das ist das Glück

Ist dein unschuldiger Blick inmitten der anderen, das ist das Glück

Ist, sich nahe zu sein, so wie Kinder, das ist das Glück

Das Glück

[Romina:]

Das Glück

Ist ein Federkissen, das Wasser des Flusses, der vorüberfließt

Ist der Regen, der hinter dem Vorhang fällt, das ist das Glück

Ist, das Licht zu dimmen um Frieden zu schließen, das ist das Glück

Das Glück

[Al Bano:]

Das Glück

Ist ein Glas Wein mit einem Stück Brot, das ist das Glück

Ist, eine Notiz in der Schublade zu hinterlassen, das ist das Glück

Ist, zweistimmig zu singen, wie sehr mir das gefällt, das ist das Glück

Das Glück

[Chorus:]

Fühl doch, wie es schon in der Luft liegt

Unser Liebeslied, das auf Reisen geht

Wie ein Gedanke, der um das Glück weiß

Fühl doch, wie er schon in der Luft liegt

Ein Sonnenstrahl, der wärmer ist als man es ertragen kann

Wie ein Lächeln, das um das Glück weiß

[Romina:]

Das Glück

Ist ein überraschendes Date, der Mond, der leuchtet und das Radio, das spielt

Ist eine Geburtstagskarte voller Herzchen, das ist das Glück

Ist ein unerwarteter Anruf, das ist das Glück

Das Glück

[Al Bano:]

Das Glück

Ist ein Strand bei Nacht, die heranwogende Welle, das ist das Glück

Ist eine Hand auf dem Herzen, das voller Liebe ist, das ist das Glück

Ist das Warten auf die Dämmerung, um es noch einmal zu tun, das ist das Glück

Das Glück

(Chorus)

<http://www.songtexte.com/uebersetzung/al-bano-and-romina-power/felicita-deutsch-3d68103.html> (Zugriffsdatum: 25.1.2017)

FELICITÀ

Al Bano:

Felicità

è tenersi per mano, andare lontano, la felicità.

È il tuo sguardo innocente in mezzo alla gente, la felicità.

È restare vicini come bambini la felicità,
felicità.

Romina:

Felicità

è un cuscino di piume, l'acqua del fiume che passa e che va.

È la pioggia che scende dietro le tende, la felicità.

È abbassare la luce per fare pace, la felicità,
felicità.

Al Bano:

Felicità

è un bicchiere di vino con un panino, la felicità.

È lasciarti un biglietto dentro al cassetto, la felicità.

È cantare a due voci quanto mi piaci, la felicità,
felicità.

Both:

Senti nell'aria c'è già

la nostra canzone d'amore che va

come un pensiero che sa

di felicità.

Senti nell'aria c'è già,

un raggio di sole più caldo che va

come un sorriso che sa

di felicità.

Romina:

Felicità

è una sera a sorpresa, la luna accesa e la radio che fa.

È un biglietto d'auguri pieno di cuori, la felicità.

È una telefonata non aspettata, la felicità,
felicità.

Al Bano:

Felicità

è una spiaggia di notte, l'onda che parte, la felicità.

È una mano sul cuore piena d'amore, la felicità.

È aspettare l'aurora per farlo ancora, la felicità,
felicità.

Both:

Senti nell'aria c'è già

la nostra canzone d'amore che va

come un pensiero che sa

di felicità.

Senti nell'aria c'è già

un raggio di sole più caldo che va

come un sorriso che sa

di felicità.

<http://www.songtexte.com/songtext/al-bano-and-romina-power/felicit-6bc71232.html>

(Zugriffsdatum: 25.1.2017)

<https://youtu.be/Jv8WzoF7OI4>